



Libro de la Felicidad





Libro de la Felicidad

Podemos admirar en todo su esplendor las obras maestras expuestas en los Uffizi, el Prado o el Louvre, las esculturas griegas o del Renacimiento, los extraordinarios templos de la historia de la arquitectura. Sin embargo no se nos permite ver, a no ser una breve y ocasional mirada a un códice abierto dentro de una vitrina, la obra miniada de artistas que han hecho la historia de la cultura y de la civilización.

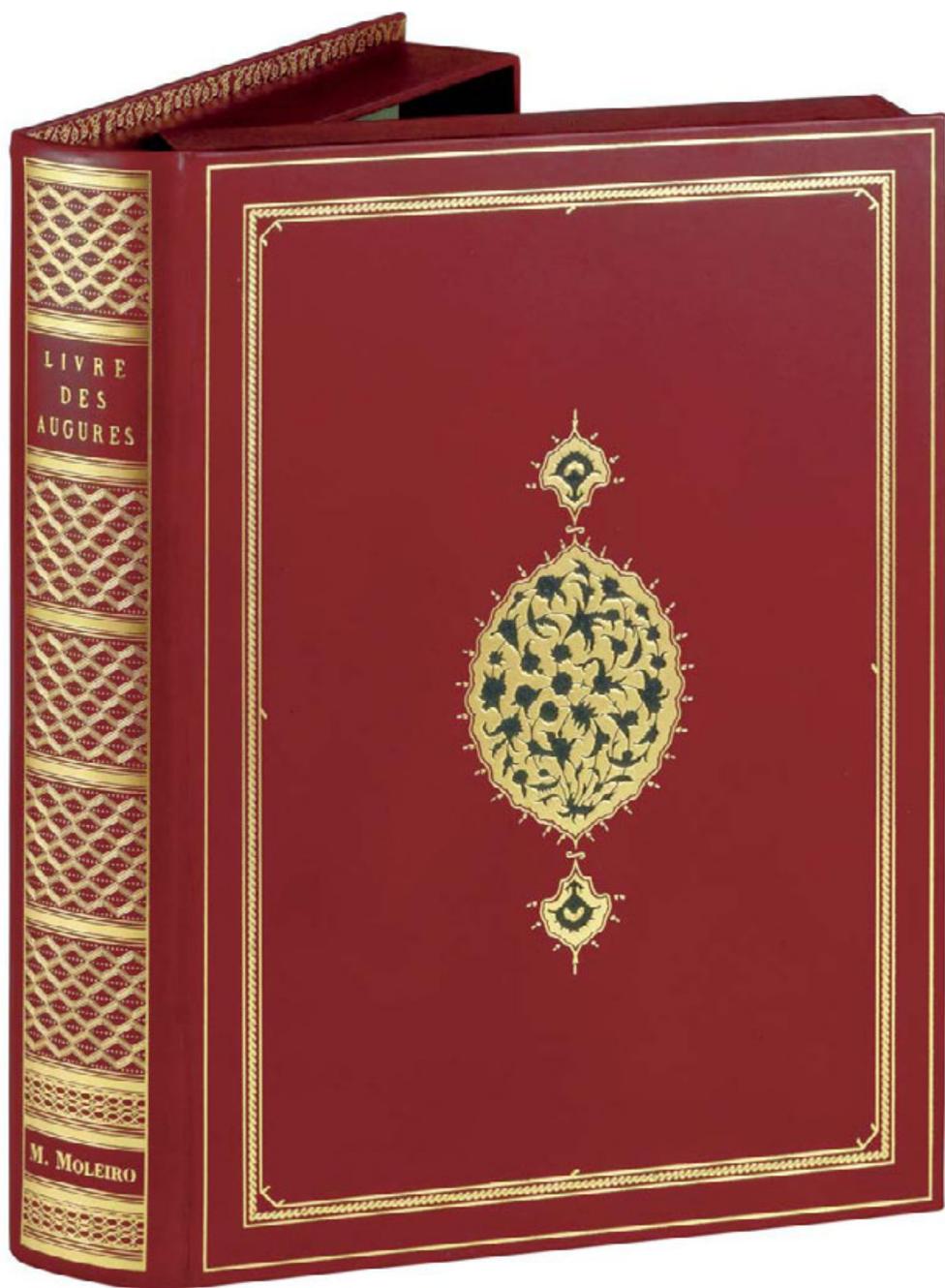
Las dificultades aumentan hasta el infinito cuando nos encontramos ante un tesoro tan raro como el **Libro de la Felicidad**. Una exquisitez absoluta realizada por orden del sultán y califa más exquisito de toda la historia del Imperio otomano. Un sultán que supo rodearse de los mejores artistas, poetas, astrónomos, cartógrafos y sabios de todo tipo, amén de un sinfín de mujeres que le dieron 103 hijos en vida y 7 más después de morir, con tan solo 49 años.

El Sultanato de Murad III tuvo especial cuidado en proteger a miniaturistas, poetas y artistas, astrónomos y astrólogos. En la Sublime Puerta encontraron acomodo todos aquellos que tenían cierta relevancia en el mundo de las artes, la adivinación o la medicina. Murad III, al contrario que su abuelo Solimán I el Magnífico, se mantuvo siempre alejado del frente de batalla y dejó muchas facetas de su labor de gobierno a sus mujeres, tanto es así que su Sultanato se conoce también como Sultanato de las mujeres.

A Napoleón Bonaparte y a su extraordinario gusto por las más exquisitas obras de arte le debemos que este tesoro se conserve actualmente en la Bibliothèque nationale de France.

El **Libro de la Felicidad** marca un antes y un después en la historia de la edición y la encuadernación artística. Es un clon del original, difícil de distinguir del que tanto admiró Murad III, tanto es así que se hizo retratar en su folio 8v contemplando dos de sus miniaturas visiblemente satisfecho y lujosamente vestido como *padishah* o "señor del universo".

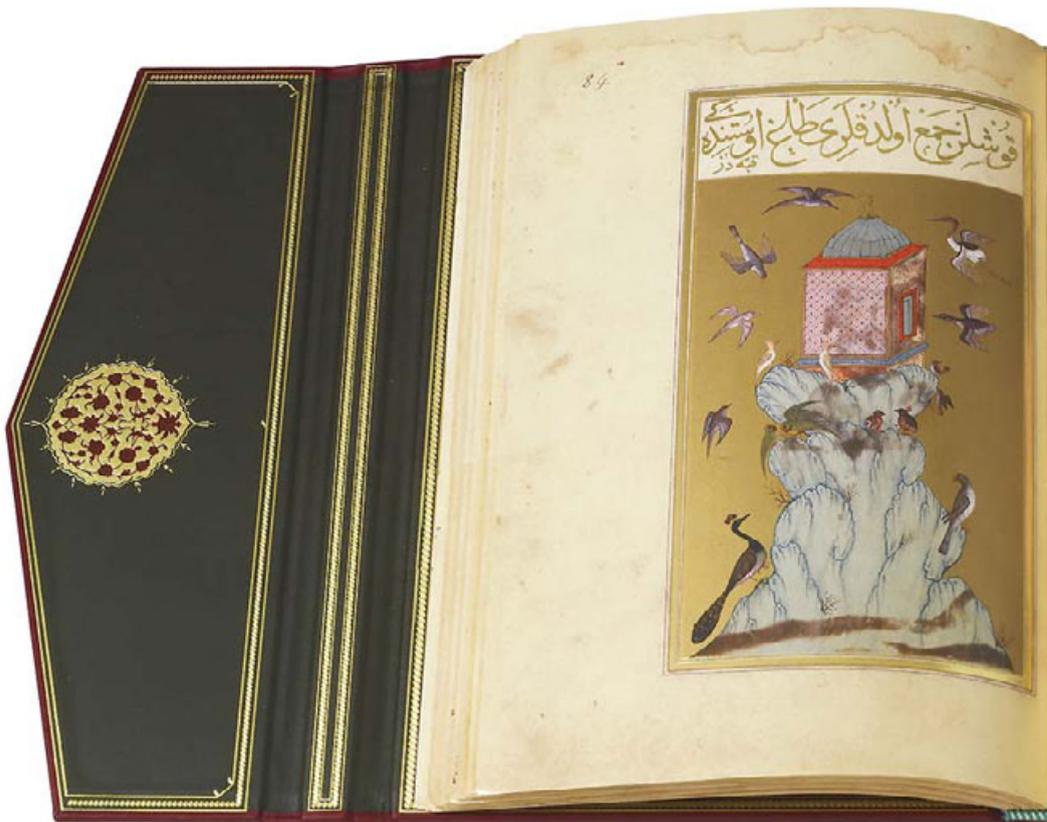




Estuche protector

مَطَالِعُ الْعَالَمِيَّةِ

وَتَيَّابِعُ الْعَالَمِيَّةِ



Libro de la Felicidad

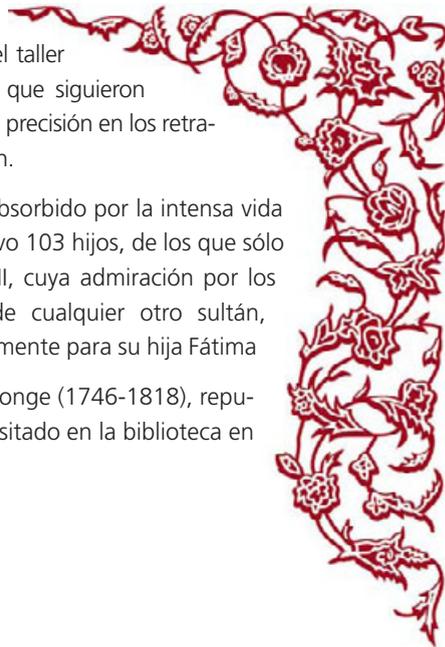
*«Que la fortuna sea tu acompañante y la felicidad tu hermana
Que la vida, la dignidad y la fortuna sean duraderas.»*



- En la segunda mitad del siglo **xvi** el Imperio otomano era el más extenso y poderoso: sus dominios se extendían desde Budapest a Bagdad, desde Omán y Túnez a la Meca y Medina, cerca del Mar Rojo; e incluía ciudades de la importancia de Damasco, Alejandría o El Cairo. Los turcos estaban a las puertas de Viena y controlaban la Ruta de la Seda, el Mar Negro y la mitad oriental del Mediterráneo. El sultán, con su corte y su harén, gobernaba el imperio desde Constantinopla, donde arquitectos, pintores, calígrafos, joyeros, ceramistas, poetas, etc. trabajaban a su servicio. Sultanes como Solimán I el Magnífico o su nieto Murad III, cultos y sibaritas, se convierten en los grandes mecenas del arte y responsables del espectacular desarrollo de los talleres del Serrallo, que crearon un arte otomano original que se desprendió de la influencia persa todavía presente en el siglo **xv**.
- El siglo **xvi** e inicios del **xvii** representan para la pintura turca otomana el periodo más fecundo, y la época de Murad III (1574-1595) fue especialmente fértil en obras hermosas, como el *Libro de la Felicidad* copiado por Mohamed ibn Emir Hasan al-Su'udi.
- Encargado por orden del propio sultán (cuyo retrato aparece en el f. 7v), contiene la descripción de los doce signos del zodiaco, acompañada de espléndidas miniaturas; pronósticos para las distintas situaciones del ser humano según la conjunción de los planetas, unas tablas de concordancias fisonómicas, tablas para la correcta interpretación de los sueños, y un extenso capítulo sobre adivinación con el que cada cual puede pronosticar su suerte.
- El mundo oriental se despliega ante nuestros ojos en cada miniatura: personajes misteriosos con extrañas poses, exóticas vestiduras de vistosos colores, lujosas mansiones y suntuosos palacios, mezquitas desde cuyos minaretes los muecines llaman a los fieles a la oración... Caballeros de porte elegante pasean sobre sus estilizados caballos enjaezados con ricos adornos. Multitud de animales exóticos pueblan las páginas de este manuscrito: exuberantes pavos reales, serpientes marinas extraordinarias, peces gigantes, águilas y otras rapaces, así como golondrinas, garzas y otras aves. También se ha dedicado una sección completa a los monstruos del imaginario medieval turco, poblado por demonios amenazadores y bestias fantásticas.
- Todas las pinturas parecen haber sido realizadas en el mismo taller, bajo la dirección del célebre maestro Ustad 'Osman, sin duda autor de la serie inicial de pinturas dedicadas

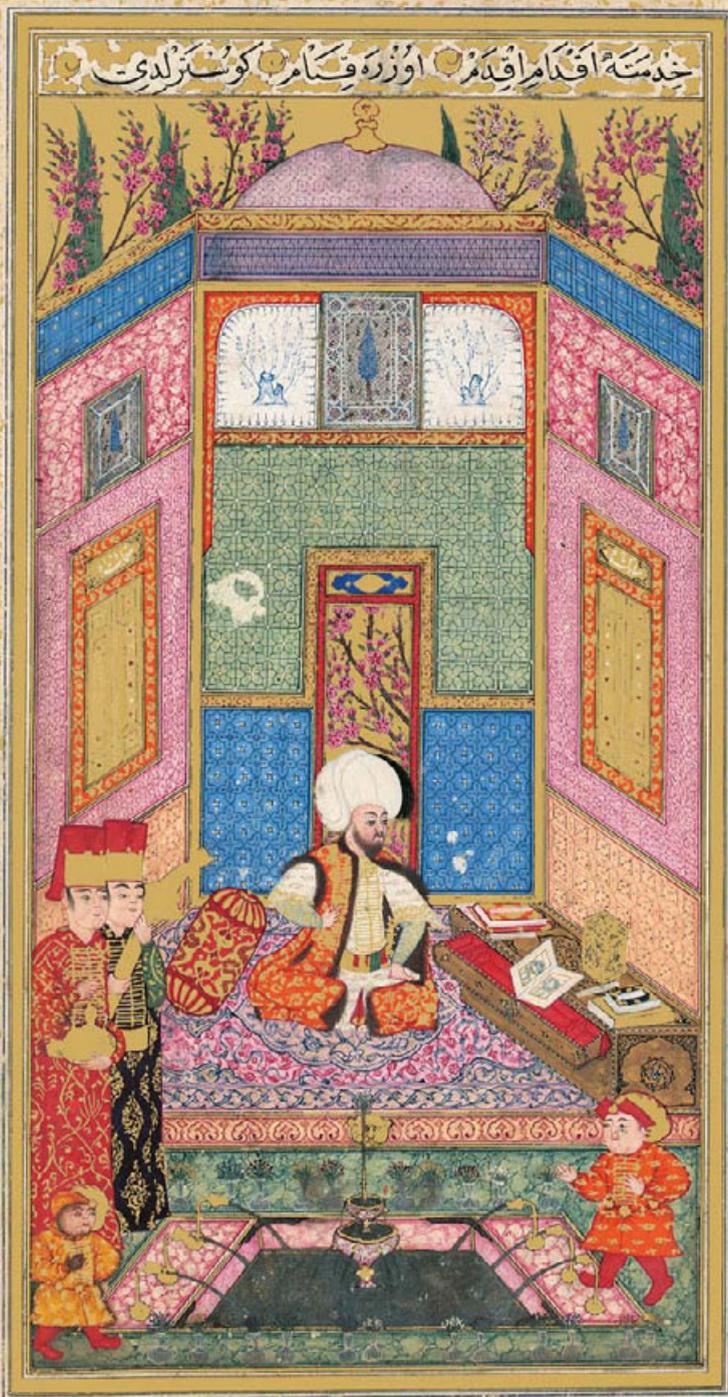
a los signos del zodiaco. 'Osman, activo entre c. 1559 y 1596, dirigió a los artistas del taller del Serrallo desde 1570, y marcó un estilo que siguieron otros pintores de la corte, caracterizado por la precisión en los retratos y un soberbio tratamiento de la ilustración.

- El sultán Murad III estaba completamente absorbido por la intensa vida política, cultural y sentimental del harén. Tuvo 103 hijos, de los que sólo 47 le sobrevivieron. Sin embargo, Murad III, cuya admiración por los manuscritos iluminados sobrepasaba la de cualquier otro sultán, encargó este tratado de la felicidad especialmente para su hija Fátima
- Traído desde El Cairo a París por Gaspard Monge (1746-1818), reputado geómetra y conde de Péluse, fue depositado en la biblioteca en nombre de Napoleón Bonaparte.



«CASI-ORIGINAL» de tirada única e irrepetible, limitada a 987 ejemplares numerados y autenticados notarialmente.

- Signatura: Suppl. turc 242.
- Fecha: 1582.
- Tamaño: 310 x 210 mm.
- 286 páginas y 71 miniaturas a página entera ricamente ornamentadas con oro.
- Encuadernación turca en piel roja decorada con oro.
- Estudio monográfico de 448 páginas (230 pp. con la traducción íntegra del texto otomano) ilustrado con 109 imágenes a color.
- Disponible en dos idiomas, español e inglés.
- Contribuciones a cargo de:
 - Miguel Ángel de Bunes y Evrim Türkçelik (Instituto de Historia, CSIC, Madrid)
 - Stefano Carboni (Metropolitan Museum of Art, Nueva York)
 - Yorgos Dedes (School of Oriental and African Studies, Londres)
 - Günsel Renda (Koç University, Estambul).



نقشہ درجہ جانیج ثور



وَنَمَقُولُ طَائِفَةً مِنْهُمْ يَدُلُّونَ الْغَافِلِينَ



عِلْمُ فِرَاسَتِ بَيَانِنْدَه دَر

هَيْئَات	تَاثِيرَات	هَيْئَات	تَاثِيرَات
اَرْقَه طَوغْرِ اَوْلَسَه	طَبْعًا يُوَلِّكِنَه دَلِيلَه	اَرْقَه اِنْسِي اَوْلَسَه	شِدَّتَه وَكِبَرَه دَلِيلِدُر
اَرْقَه نُوَكْرِي اَوْلَسَه	سُوْخُلُقَه دَلِيلِدُر	اَوْكُوْرَعَه كَبِيْرَه عَظِيْمَه	حِيْلَه وَخُدَعَه اَبَدِيْعِي اَوْلَه
كُوْكُش طَارَا اَوْلَسَه	ذَلَّتْ وَعَجْزَه دَلِيلِدُر	كُوْكُش حَقِيْق اَوْلَسَه	سُوْمَهْمَه وَسُوْخُلُقَه
كُوْكُش چُوْرَا اَوْلَسَه	خَبِيْثِيْتَه دَلِيلِدُر	كُوْكُش اَسْعَ وَاَقِيْدُوْر	شَجَاعَتَه وَقُوْتَه دَلِيلِدُر
حَقِيْق اَنَابِي اَوْلَسَه	شَهُوْتَه وَسُوْمَهْمَه دَلِيلِدُر	دَرْكُوْمِي كُوْحِد قَاوِن اَوْلَسَه	حَسِيْن فَهْمَه دَلِيلِدُر
اَزِيَه بَايَسِق قَاوِن اَوْلَسَه	ظُرْفَتَه وَخَفِيْتَنَفْسَه	عَمَرَه عَوْرَتِي كَبِي سُوْك اَوْلَسَه	عَوْرَتِ خُوْبِي اَوْلَعَه دَلِيلِدُر
يَا نَبَا شِي اَتَلِي اَوْلَسَه	قُوْتَه دَلِيلِدُر	يَا نَبَا شِي حَقِيْق اَوْلَسَه	شَجَاعَتَه دَلِيلِدُر
اَوْبَلِيْق اَتَلِي اَوْلَسَه	شَهُوْتَه دَلَالَتِي اَبَدُر	اَوْبَلِيْق اَتِي اَز اَوْلَسَه	شَجَاعَتَه دَلَالَتِي اَبَدُر
اَوْبَلِيْق قِصَا اَقْلِي اَوْلَسَه	قُوْتَه وَسُوْمَهْمَه دَلِيلِدُر	اَوْتُوْرَاقِي بَرِي بُوْدَه اَوْلَسَه	عَوْرَتِ خُوْبِي اَوْلَعَه دَلِيلِدُر
اَوْتُوْرَاقِي بَرِي دُوْرُوْ اَوْلَسَه	شَجَاعَتَه دَلَالَتِي اَبَدُر	اَوْتُوْرَاقِي بَرِي حَقِيْق اَوْلَسَه	عَوْرَتِ خُوْبِي اَوْلَعَه دَلِيلِدُر
دَكْرَانَجَه اَوْزُوْرُوْ اَوْلَسَه	شَهُوْتَه وَحَسِيْن خُلُقَه دَلِيلِدُر	دَكْر قَالِكِ وَاَوْزُوْرُوْ اَوْلَسَه	طَبْعَكِ بَر اَنْزَلْعِيْنَه دَلِيلِدُر
خُصْتِيْن عَظِيْم اَوْلَسَه	اَبْلَهَلِكَه وَعَجْزِيْتَه دَلِيلِدُر	اَبْلَهَلِكَه كَبِي دَاوْنَجَه	اَبْلَهَلِكَه وَعَجْزِيْتَه دَلِيلِدُر
اَوْبِكَه سِيْكِي قَالِك دَلِيلِدُر	شِدَّتَه دَلِيلِدُر	اَوْبِكَه سِيْكِي اَبَدِيْعِي اَوْلَسَه	قُوْر قَاغِيْلَه دَلَالَتِي اَبَدُر
اَيَاق اَتَلِي اَوْلَسَه	سُوْمَهْمَه دَلِيلِدُر	بُر بَرَمَقِي زِيَادَه اَوْلَسَه	حُب رِيَا سَتَه دَلِيلِدُر
طَبَايِي اَلْبِي دُوْرُوْ اَوْلَسَه	لَهْوِي سُوْمَهْمَه دَلِيلِدُر	اَفْسُق اَوْلَسَه	سُوْمَهْمَه خُلُقَه دَلِيلِدُر
اِدِي كِيك وَكُح اَوْلَسَه	تَايِيْبِيَه وَخَجَاعَه دَلِيلِدُر	اِدِي قِصَا رِيَا زِيَادَه اَوْلَسَه	عَجَلَه رِيَه وَاصْلِي اَوْلَسَه دَلِيلِدُر

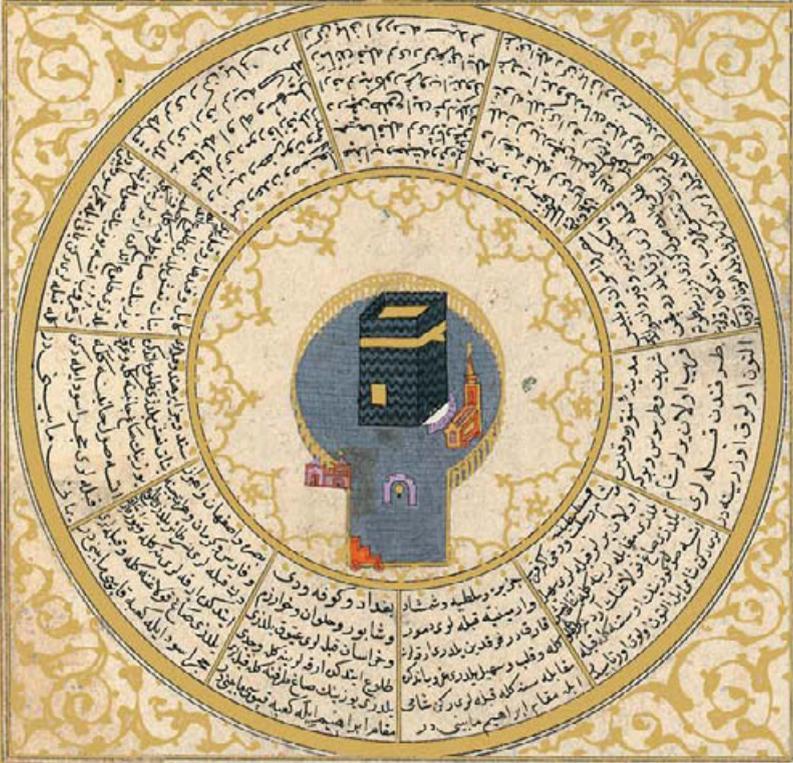
La ciencia de la fisonomía aplicada a las mujeres y a los hombres



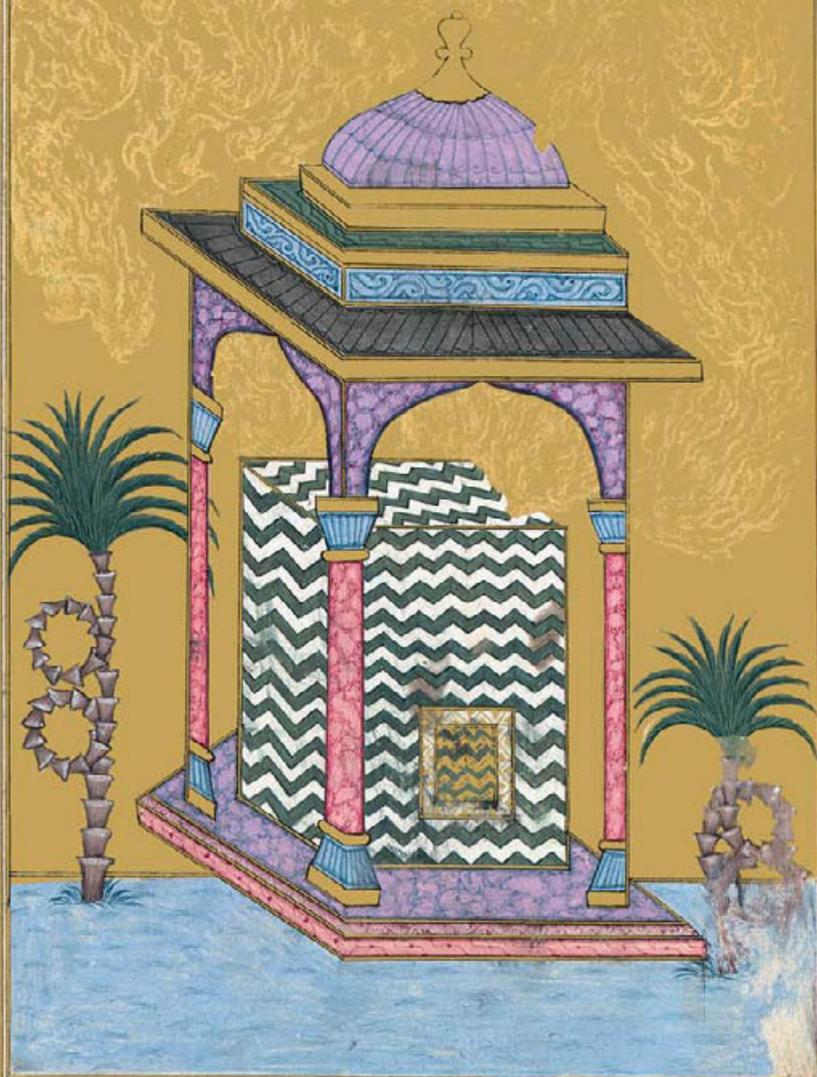
Los miembros	Las manifestaciones	Los miembros	Las manifestaciones
Tez rojiza	Ardiente y lujuriosa	Espalda encorvada	Violencia y vanidad
Ojos azules	Desea ardientemente casarse	Costillas prominentes	Tramposo
Ojos saltones	Vagina ancha	Pecho prominente	Mala comprensión y mal carácter
Ojos muy enrojecidos	Disfruta mucho de la práctica del sexo	Pecho ancho y liso	Valentía y fuerza
Boca pequeña	Vagina estrecha	Vientre pequeño y redondo	Buena comprensión
Risueña e inquieta	Ardiente y lujuriosa	Pechos grandes como los de las mujeres	Carácter de mujer
Labio inferior grueso	Vagina pequeña	Pliegues sobresalientes en las caderas	Valentía
La punta de la lengua redonda	Vagina húmeda	Poca carne en los muslos	Valentía
Cuello grueso	Vagina profunda y estrecha	Nalgas grandes	Carácter de mujer
Cuerpo caliente, labios rojos y torso firme	Ardorosa de sexo	Nalgas salientes	Carácter de mujer
Pechos firmes	Lujuria intensa	Pene largo y grueso	Mal carácter
Nalgas altas	Vagina ancha	Espinilla y talón	Estupidez e incapacidad
Espinillas gruesas	Labios vaginales gruesos	Talón de Aquiles delgado	Cobardía
Reírse mucho	Lujuria intensa	Tener un dedo de más	Desear el control
Empeine grueso	Vagina grande	Cojo	Mal carácter
Afición por la música y la conversación	Deseosa de hacer el amor	Paso corto y rápido	Impaciencia y prisa en cosas vanas

صُورَةٌ قَبْلَهُ عَلَا كَعْبِدُ مَعْظَمُهُ

هَرِّمَمَلَكَتِكَ قَبْلَهُ سَمِيحَةً سَمْتَهُ اِيْدُو كِي بُود اِيْرُو دَنْ مَعْلُومًا اَوْ لُورُ
 مَشْرِقٍ وَمَغْرِبٍ وَجَنُوبٍ وَشِمَالٍ مَعْلُومًا اَوْ لِيَحْقُ زِيْرَا حَقِّقًا اِلَى كَعْبَةِ
 مَعْظَمَةٍ بِي عَالَمِكَ اَوْ رَتَا سِنِكَ بَرَا مَشْدُودًا اِيْرُو دَه هَبْ كُو سْتَرَلِسْ كَلِد
 جَنُوبِي سَهِيْلٍ يَلْدِي دُرُوشِمَالِكَ جُدِي يَلْدِي دُرُوكِرَا اَنْلَرَه دَمُورَا قَارِي
 دُرُوكِرَا مَعْلُومًا اِيْدُنِكَ كَرَكْدُرُ



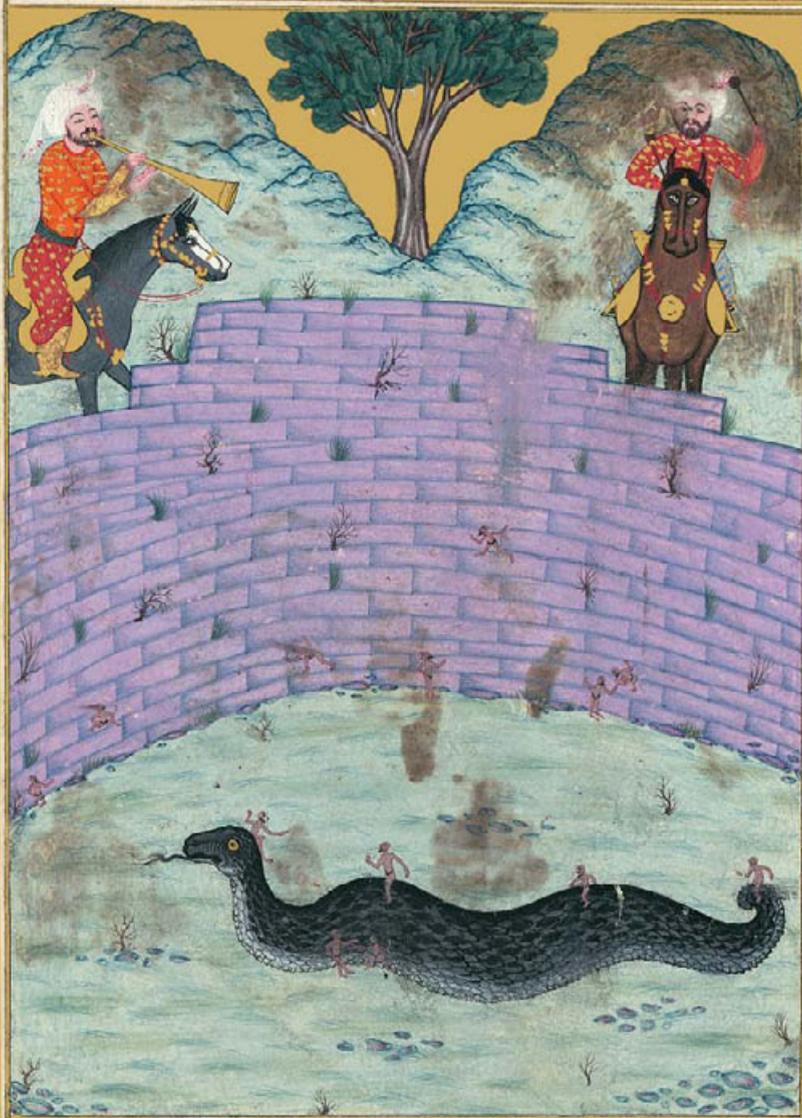
رَوْضَةُ مَطْعَمَةِ خَيْرِ رُسُلِ اللَّهِ



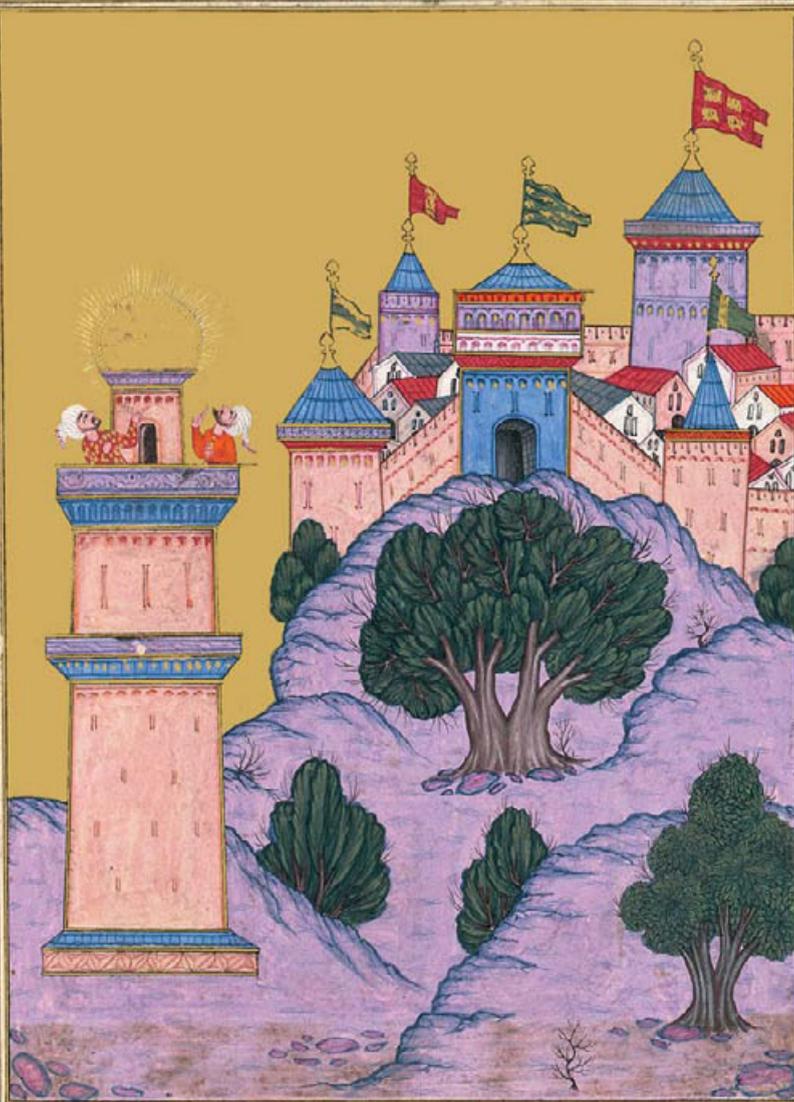
اسکنند ز خو القنبر ظلما کتدو کی



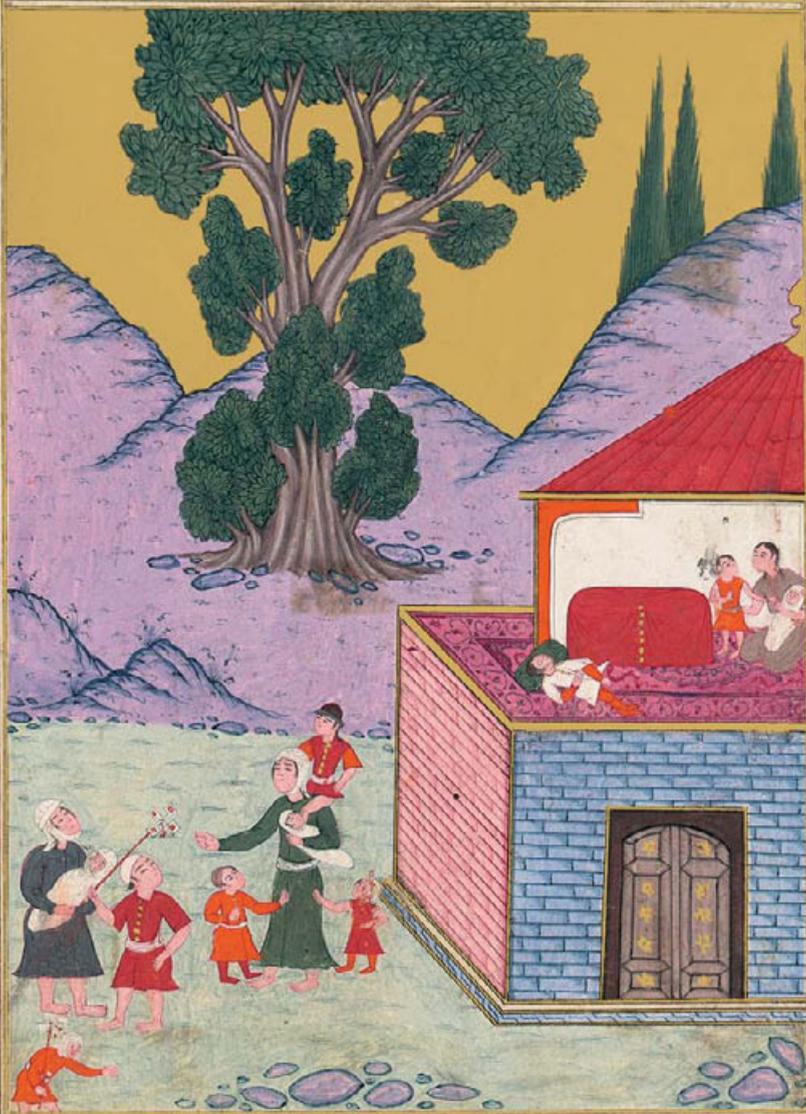
شکل دایجوج و ماجوج



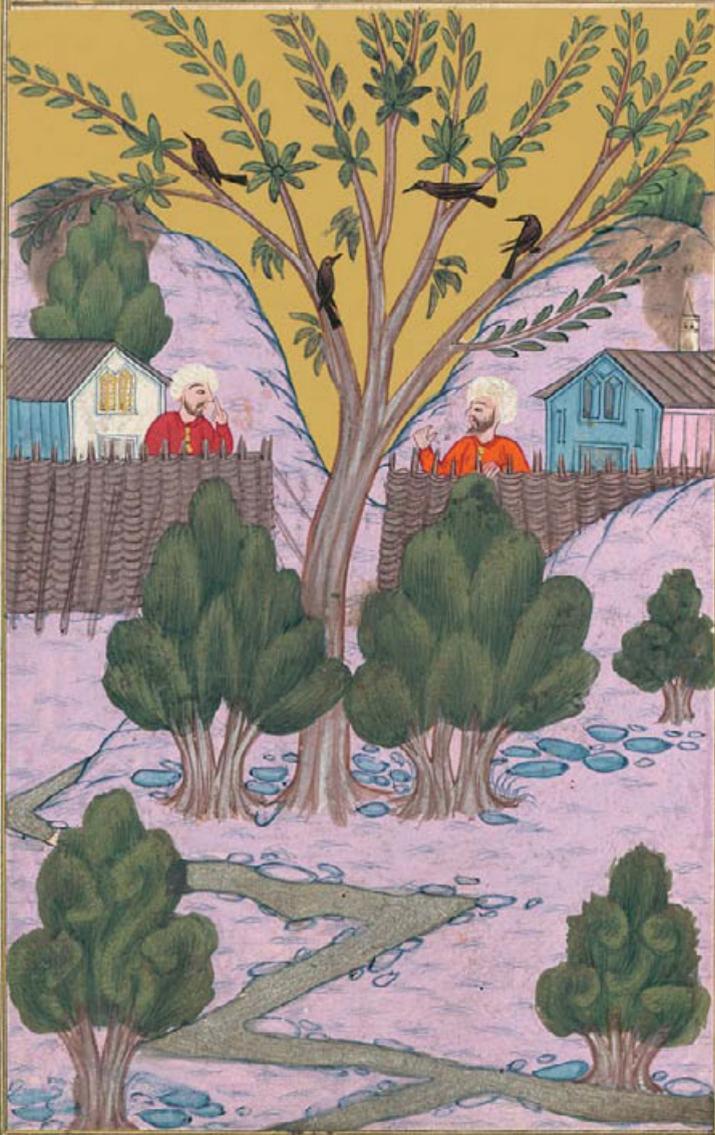
شكلمناره اشكند



أهل عيال أولاد كمنسنة شكلا
در



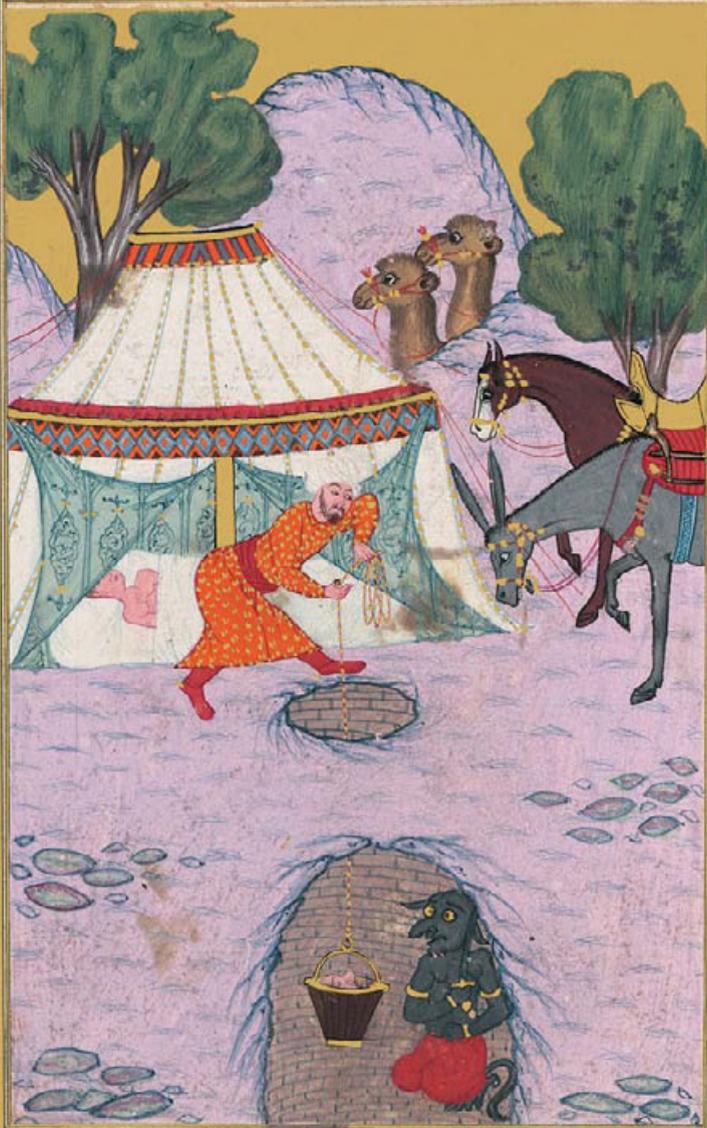
صغیر حقوشداری جمع اولاد
صومعه



پایه نرمانی بر طوطی و غید



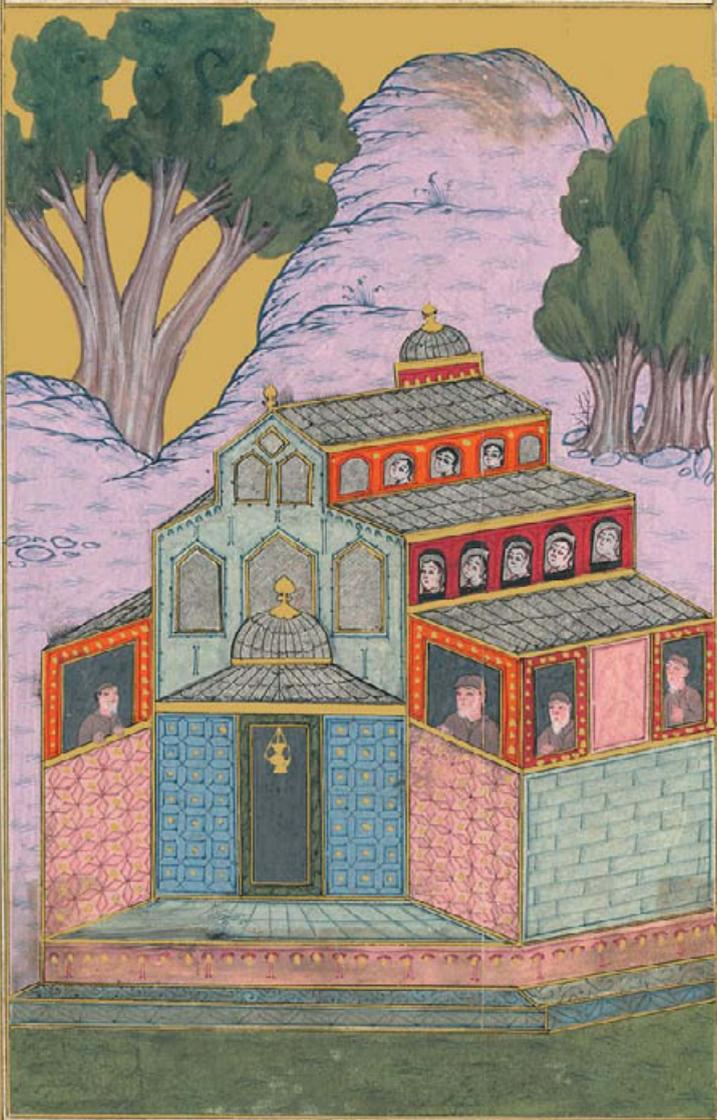
قَائِدَةٌ ذِكْرُ أَوْلِيَاءِ رَبِّهَا بِعَطْفِ الشَّيْخِ



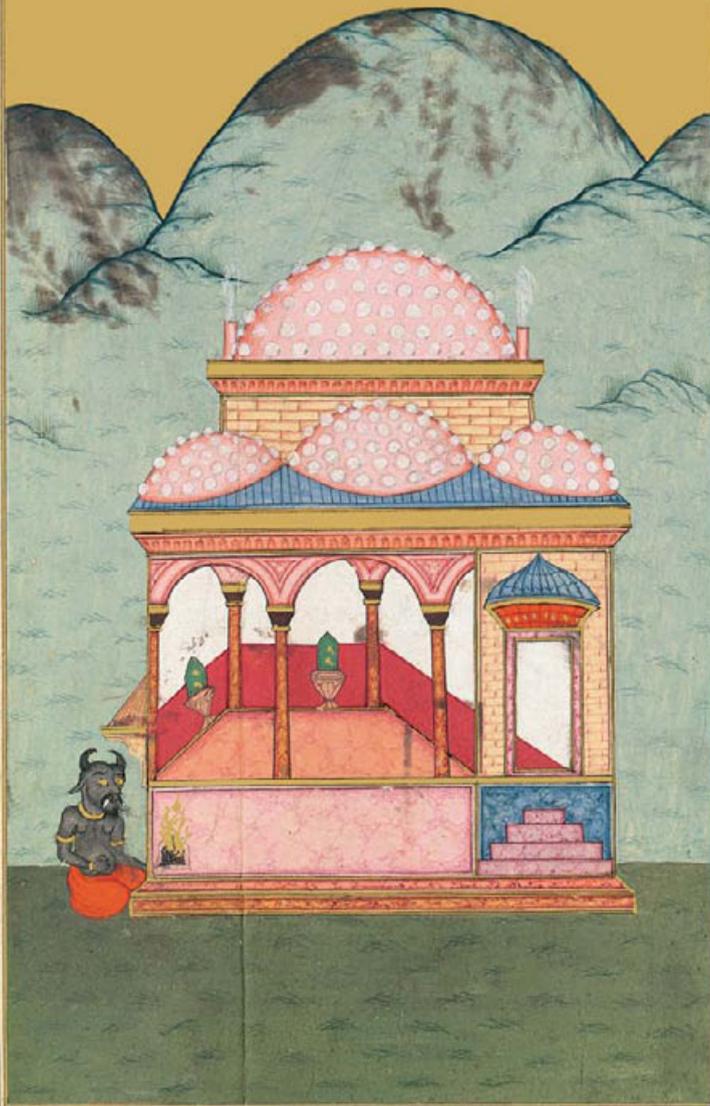
شکل کشتی سحران



شكركم بنى ايتى قزى



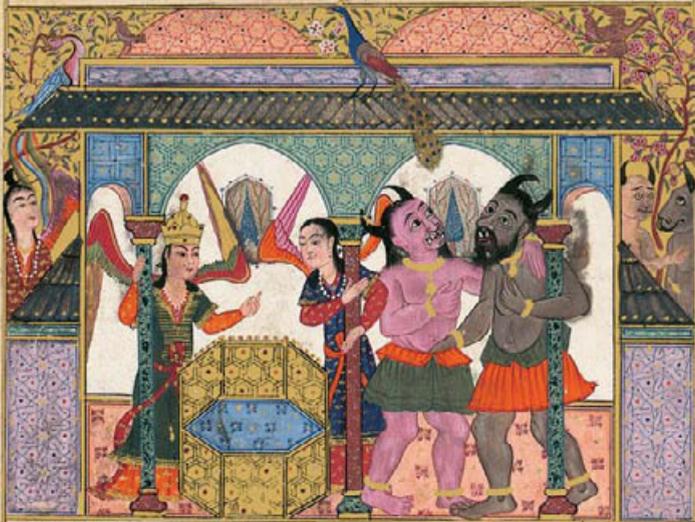
شكّل حمام طبرية



انسانى افروز كز بصا غرت طلم



فَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سُلَيْمَانَ



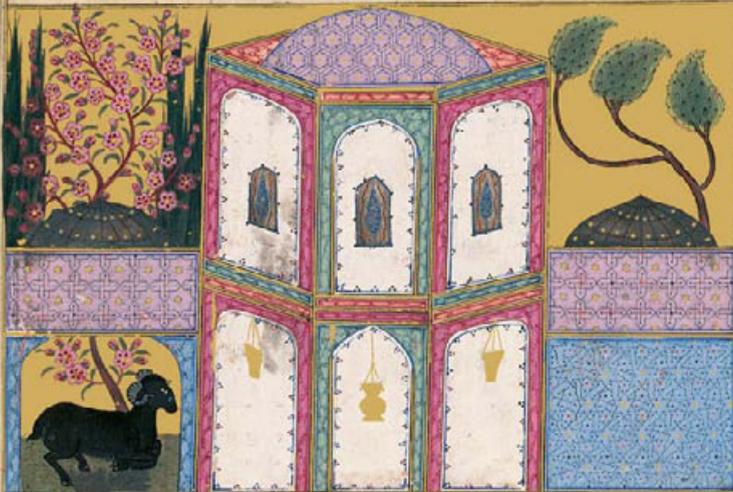
بُوتِكِ كَلْ أُونِ أُوچُجِي أُوکْ صَاحِبِي دُرْ فَالِ اِسْتِنَاكْ كَنْدُ وَتَغْسِنَاكْ
 سِرِّي أَوِي دُرْ سَعِيدُ دُرْ مَا يَهْ مَنْسُودُ زَنَابِتْ دُرْ لَهْ دُرِي خَمَرُ دُرْ بَرِي
 سَرَطَانْدُرْ كُونِ اِنْتِينْ دُرْ سَائِنَاكْ كُو كَلِي مَسْرُورْ اَوْلَسْتَهْ وَمَرَادُ وَتَقَمَمَهْ
 اَبُولِي كَهْ سَامِلْ اَوْلَسْتَهْ وَحَرَكِي اَبُو اَوْلَسْتَهْ وَمُوافَقْتِنَاكْ
 وَدُرْ سَتَلِنَاكْ اَبُولِي كَهْ وَهَرَقَمَهْ وَغَضَهْ دَنْ وَطَارَلَقَدَنْ
 فُورْ تَوْلَسْتَهْ دَلَالَتْ اَيْدُرْ وَغَايِبَهْ اَوْلَانْ كِهْ سِي كَهْ
 رَحْمَهْ كِهْ وَحَضْرَتْ بَيْغَمَبَرِي زِيَارَتْ اَيْنْ مَطْلُوبْ اَلَيْدَهْ
 مَقْهُورْ دَايْمَا سَادُ مَسْرُورْ اَوْلَا وَاللهُ اعْلَمُ بِالصَّوَابِ

لقائله

طَرِيقِ اَوْلَدِي بُو شَكْلَكْ چُونَكِهْ اِسْمِي
 خُدا بِيَرْدُوكِهْ مَانِعْ اَوْلُونُزْ
 مَرَادُكْ دَاخِي مَقْصُودُكْ بِلْ اَلَدَنْ
 كَلُورْ لَابَهْ نَصِيْبْ اَوْلَانْ اَلَدَهْ

سَلَامُ عَلَيْكَ يَا سُلَيْمَانَ

فَالنَّبِيِّ نَبِيٍّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ



بُورَشِكْ كُلُّ أُونِ بَشِيخِي أَوْلَاكَ صَاحِبِي دُرْ عِلْمِ رَمَلِكْ مَبْرَأِي أَوِي دُرْ سَعِيدِي دُرْ
 هَوَانِي مَسْئُودِي دُرْ تَابِتِ دُرْ يَلْدِي عَطَارُ دُرْ دُرْ بَرِي جُورَادُ دُرْ كُونِي أَرْبَابِي
 مَطْلُونِي لِهَ الْجَمَاعَةِ وَكَوْ كَسَلِ خُوشَقْمَكْرِي سَهْ وَغَابِي سَهْ أَوْلَانِ
 كَيْسْتَهْ نَكْ كَلْمَسَهْ وَدُرْ سَتَكْرَهْ بُولُوشْمَهْ وَغَمُ وَغَضَهْ نَكْ كَيْسْتَهْ
 دَلَالَتِ اَيْدُرْ اَكْرَدِي دِنِ دِنِ صُورْ زَسَكْ فَضَا اَوْلَا وَغَمُ وَغَضَهْ
 زَانِلِ اَوْلِهْ خَشْتَهْ شَقَابُولِهْ اَكْ زَضَائِعِ اَوْلَا زَسْتَهْ دِنِ
 صُورْ زَسَكْ يَسْتَهْ بُولْتَهْ زَرْقِ وَاسِعِ اَوْلِهْ بُولُوكْ لَوْ غُورْتِ
 طُوعُورَهْ سَفَرُوفَانْدَهْ اَيْدَهْ اَللّهُ تَعَالَى اِيْتَهْ شُكْرَ اَيْلَهْ

١٠١
 اهل البيت

لَقَائِلَهْ

بُورَا لَكِ الْجَمَاعَةِ اَوْلِي دِي جُونِ اِيْنِي
 اَوْلَا لِسْ جَمَلَهْ اِتْعَابِي لِهْ مَسْرُورِ
 دَلَالَتِ دُرْ كِهْ هَزْ خَيْرِ اَوْلِي جَمْعِ
 جِهَانْدِنِ دُشْمَنِكْ دَاخِي اَوْلَا دَرِغِ

بیاض شرف و هبوط زهره و عطارد

سنبله در هبوط زهره



حوتک شرف زهره



حوتک هبوط عطارد



سنبله شرف عطارد

